

臺南市公立東區勝利國民小學 110 學年度  
六年級「閩南語」課程教科書版本改選報告及課程銜接計畫  
110 學年度將康軒版更換為真平版

◎原用版本：五年級康軒版閩南語

◎轉換版本：六年級真平版閩南語

一、緣由（更換版本原因）

◎康軒版

1. 六年級課文太過簡單，偏韻文、極短篇的文章。
2. 第 11 冊第 1 課課文「紙箱仔揣朋友」，屬於極短篇的文章，內容無起承轉合，不適合六年級學生。
3. 第 11 冊第 4 課課文「圓仔圓圓圓」，短篇韻文，內容太簡單，不適合六年級學生。
4. 第 11 冊第 4 課主題「趣味的形容詞」，一頁只有兩個語詞，不適合高年級學生的程度。
5. 文白音的設計不活潑。
6. 六年級題目還只有貼貼紙，對學生太容易，例如第 11 冊 P. 18-19、P. 60-61、P65、P. 96 等。
7. 題目設計有聽力評量，但卻不需要聽 CD，學生也能作答，無聽力評量之效果，例如第 11 冊 P. 20-21 等
8. 來唱節日的歌「一年四季」，內容短又太簡單。
9. 編排設計需前後翻頁，影響上課流暢性。
10. 「小人物來回答(解答篇)」課本內容暗示學生有解答（會當參考第 120 頁的答案），學生翻閱答案，可能造成學生依賴參考答案，失去主動思考。
11. 課本編排過於國語化，不利正統的閩南語學習，對學生學習閩南語成效有限。
12. 課程結構鬆散，學生不易由淺入深組織學習。

◎真平版

1. 第 11 冊課文體裁與文體多樣化，難易度適中，適合六年級學生學習。
2. 第 11 冊第 1 課課文「伴手」內容生活化，貼近學生生活。
3. 輕鬆學語詞設計「語詞+造句」，讓學生學習語詞，同時了解運用方法，適合六年級學生。
4. 「講看覓」配合課文、語詞，設計實用對話，學生能靈活運用所學。
5. 設計「臆謎猜、孽謔仔話」，學習更完整、有趣。
6. 第 11 冊第 5 課很適合作閩南語閱讀理解，從課文、講看覓、練習做了完整且妥善的規劃。
7. 評量類型多元化，包含聽看覓→練習→閩南語遊樂園→複習，各評量具有特色，能完整練習聽說讀寫能力。
8. 設計「閩南語遊樂園」，題目多元，可提升學生對話理解、語詞運用、句型練習等能

力。

9. 設計好聽的「閩南語歌欣賞」，較易引起學生的興趣。
10. 每一單元都有複習課程，能幫助學生做有效率的單元複習。
11. 每單元都有「看圖聽故事」，統整所學內容，且可搭配教學電子書，選擇閩南語或國語字幕，也可點選關閉字幕，加強學生的聽力。教學便利，學生學習效果佳。
12. 整體難易度適中，符合六年級程度。
13. 教材一~六年級整體語文規劃完整、有系統，讓學生能循序漸進學語言。低年級「語詞運用」→中年級「做伙來造句」→高年級「語詞+造句」。
14. 教學 CD 發音清晰，能夠有效奠定學生閩南語能力。
15. 備課用書附較多的俗語、孽謔仔話、童謠、笑話、謎語等單元，能讓老師彈性補充。
16. 教學電子書所附的資料十分豐富，還有搭配課程設計的遊戲，能讓學生在遊戲中學習閩南語，達到寓教於樂的功效。
17. 教學電子書簡單好用，且分成四腔調，能讓學生認識各地閩南語音差異。
18. 提供許多專為閩南語課程設計的影片，例如閩小妹、心五四、自在神童、看卡通學臺語、俗語動畫和俗語布袋戲等，能讓老師在課堂上靈活運用，讓學生喜愛上閩南語課，營造良好的上課氣氛。
19. 教學電子書的教學資源豐富，例如學習單、教案、劇本、圖庫、補充題庫等，將該冊相關的教材全網羅其內，使用方便。
20. 網站設計貼心，提供許多閩南語教材和影片、教學資源、聲音檔，讓老師能夠靈活運用。

## 二、109、110 學年度使用版本比較

項目內容	109 學年度 ( 康軒 ) 版	110 學年度 ( 真平 ) 版
課文內容	課文部分交雜國語，難以表達閩南語特有語言韻味，不利學生學習。	依適當年級分類，讓學生循序漸進地接觸閩南語文學，培養閩南語的興趣。
課程規劃	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 較無法看出課程由淺入深的整體規劃。</li> <li>2. 主題重疊性高，較容易出現類似的主题，例如臺灣的特產。</li> <li>3. 謎語安排於課本後，若要搭配該課進行，則要翻來翻去找頁數，易造成師生</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 架構清楚明瞭，體例規劃流暢，能循序漸進地從課文發展至語詞。且各課的「語詞+造句」安排適宜。</li> <li>2. 教材注重垂直間的難易規劃、重疊性，避免疊床架屋。</li> <li>3. 規劃有對話、歇後語或</li> </ol>

	課堂上的困擾。	謎語，使學習完整，也能兼顧趣味性。
語詞	語詞從 1-6 年級的設計都差不多，數量也差不多，比較沒有深淺之分。	「語詞+造句」讓學生學習語詞，同時了解運用方法，提升語用能力。
題目設計	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 聽力評量的題目，學生不用聽 CD 就能從圖片知道答案進行作答，缺乏實際評量的效果。</li> <li>2. 已到六年級，題目只有貼貼紙，對六年級學生太容易。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 評量設計有層次，有聽看見、練習和複習，且題目較多元。</li> <li>2. 「閩南語遊樂園」題目多元，由淺入深，可提升學生對話理解、語詞運用、句型練習等語文能力。</li> </ol>
附錄	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 無此規劃。</li> <li>2. 第 1、3、5 冊附錄有非常多的造句（課文造句、語詞造句），但第 11 冊卻只有課文造句，年級間的難易度規劃有問題。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 配合六年級學生喜歡聽流行歌曲的心性，貼心規劃「閩南語歌欣賞」，可提升學生學習興趣。</li> <li>2. 注重該冊教材的深淺，也注重 1-12 冊的整體規劃。</li> </ol>
備課用書	備課用書補充資料較少。	備課用書資料豐富。
媒體	電子媒體操作複雜，補充資料相對較少。	教學電子書獨家的多腔調切換(宜蘭、北部、鹿港、通行腔)、音標切換、二十四節氣神、並提供多種影音資源供老師上課補充使用。

### 三、「閩南語」五、六年級真平版、康軒版能力指標比較表

\*已達到能力部分以○表示。

	能力指標(第 10 冊)	康軒版	真平版
1. 聆聽能力	1-3-1 能聽辨閩南語語句的知識內	○	○

## C8-3 教科書版本改選報告及課程銜接計畫

	涵與內在情感。		
	1-3-2 能聽辨並思考閩南語語句的內涵。	○	○
	1-3-5 能初步聽辨閩南語語音和讀音的不同。	○	○
	1-3-6 能從閩南語聽辨中關心生活中的重要議題。	○	○
	1-3-7 能運用科技與資訊媒材增進聽辨能力。	○	○
	1-3-8 能從聆聽中培養主動學習閩南語的興趣與習慣。	○	○
2. 說話能力	2-3-1 能熟練運用閩南語各種句型從事口語表達。	○	○
	2-3-2 能順暢的運用閩南語與別人談論生活經驗。	○	○
	2-3-3 能以閩南語從事簡易的口頭報告。	○	○
	2-3-4 能運用閩南語進行事物的描述、分析和解說。	○	○
	2-3-5 能將閩南語書面詞彙與用語，運用於口語表達。	○	○
	2-3-6 能運用閩南語與師長、同學進行問答及討論。	○	○
	2-3-7 能在口語表達中適當使用閩南語的語音和讀音。	○	○
	2-3-8 能用口頭方式進行閩南語和國語之間的翻譯。		○
	2-3-9 能養成在團體中運用閩南語談論的習慣。	○	○
	2-3-10 能養成吟、誦古今詩詞文章的興趣與能力。		○
3. 標音符號系統應用能力	3-3-1 能運用標音符號拼讀日常生活中常用的語詞及短句。	○	○
	3-3-2 能運用標音符號拼寫日常生		○

	活中常用的語詞及短句。		
4. 閱讀能力	4-3-1 能運用標音符號與漢字，閱讀閩南語文章，並理解其文意。	○	○
	4-3-5 能透過閩南語閱讀以了解本土及多元文化。	○	○
	5-3-4 能運用閩南語媒材、工具書或線上檢索系統輔助寫作。		○

真平版六上第 11 冊能力指標：

- 1-3-1 能聽辨閩南語語句的知識內涵與內在情感。
- 1-3-2 能聽辨並思考閩南語語句的內涵。
- 1-3-5 能初步聽辨閩南語語音和讀音的不同。
- 1-3-6 能從閩南語聽辨中關心生活中的重要議題。
- 1-3-7 能運用科技與資訊媒材增進聽辨能力。
- 1-3-8 能從聆聽中培養主動學習閩南語的興趣與習慣。
- 2-3-1 能熟練運用閩南語各種句型從事口語表達。
- 2-3-2 能順暢的運用閩南語與別人談論生活經驗。
- 2-3-4 能運用閩南語進行事物的描述、分析和解說。
- 2-3-5 能將閩南語書面詞彙與用語，運用於口語表達。
- 2-3-6 能運用閩南語與師長、同學進行問答及討論。
- 2-3-8 能用口頭方式進行閩南語和國語之間的翻譯。
- 2-3-9 能養成在團體中運用閩南語談論的習慣。
- 2-3-10 能養成吟、誦古今詩詞文章的興趣與能力。
- 3-3-1 能運用標音符號拼讀日常生活中常用的語詞及短句。
- 4-3-1 能運用標音符號與漢字，閱讀閩南語文章，並理解其文意。
- 4-3-2 能養成閱讀閩南語詩文的能力，並領略其意境與美感。
- 4-3-4 能養成以閩南語閱讀並與人分享、討論的習慣。
- 4-3-5 能透過閩南語閱讀以瞭解本土及多元文化。
- 5-3-1 能運用閩南語書寫簡易的字條、卡片與標語。
- 5-3-2 能運用閩南語寫出自己的感受與需求，並表達對他人的關懷。
- 5-3-4 能運用閩南語媒材、工具書或線上檢索系統輔助寫作。

針對真平版和康軒版的五年級閩南語教材，在進行詳細的能力指標比對後得知，兩種版本在五年級達成的能力指標幾乎相同。所以僅有「語詞量」不足的問題，因此各課需要銜接的語詞，可採用補充的方式在授課時，融入六上第 11 冊真平版教材進行補充即可。



## 四、銜接計畫

(一)時間：依照課程進度，在課堂中進行教學即可，無須另外的教學時間。

(二)教材：不需要銜接教材。

(三)閩南語領域教材內容銜接分析

年級 / 學期	六上		
教科書版別	110 學年度 ( 真平 ) 版	109 學年度 ( 康軒 ) 版	銜接課程 (活動)
單元主題	單元名稱	對應單元名稱	
第一單元 對臺灣看世界	第一課伴手	無	無
	第二課出國去觀光	無	無
第二單元 進步的科技	第三課電腦會曉揀塗豆	無	無
第三單元 溫暖的世界	第四課阿川真好禮	無	無
	第五課風俗日頭	無	無

承辦人：

教師兼黃雅貴  
課程研發組長

教務主任：

教師兼黃郁雯  
教務主任

校長：

臺南市東區勝利  
國區小學校長 葉和源